

灯神之子系列

巴比伦 蓝色灯神

[英] P.B. 科尔 著
殷宏伟 杨 光 译



哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE

灯神之子系列

[英] P.B.科尔 著
殷宏伟 杨光 译

巴比伦 蓝色灯神



 哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE

黑版贸审字 08 - 2013 - 011

图书在版编目(CIP)数据

巴比伦蓝色灯神/(英)科尔著;殷宏伟,杨光译. —哈尔滨:哈尔滨出版社,2015.1

(灯神之子系列)

书名原文:The blue djinn of Babylon

ISBN 978-7-5484-1688-3

I. ①巴… II. ①科… ②殷… ③杨… III. ①长篇小说-英国-现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 209437 号

THE BLUE DJINN OF BABYLON; Copyright©2005 by thynKER LTD

书 名:巴比伦蓝色灯神

作 者:[英]P. B. 科尔 著

译 者:殷宏伟 杨 光 译

责任编辑:路 嵩 杨浥新

责任审校:李 战

装帧设计:恒润设计

出版发行:哈尔滨出版社(Harbin Publishing House)

社 址:哈尔滨市松北区世坤路 738 号 9 号楼 邮编:150028

经 销:全国新华书店

印 刷:哈尔滨市石桥印务有限公司

网 址:www.hrbcbbs.com www.mifengniao.com

E-mail:hrbcbbs@yeah.net

编辑版权热线:(0451)87900271 87900272

邮购热线:4006900345 (0451)87900345 或登录蜜蜂鸟网站购买

销售热线:(0451)87900201 87900202 87900203

开 本:787mm×1092mm 1/16 印张:15.5 字数:227 千字

版 次:2015 年 1 月第 1 版

印 次:2015 年 1 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-5484-1688-3

定 价:29.00 元

凡购本社图书发现印装错误,请与本社印制部联系调换。

服务热线:(0451)87900278

本社法律顾问:黑龙江佳鹏律师事务所

巴比伦蓝色灯神



- 第一章 摆脱寒冷的灯神/1
- 第二章 想象力/13
- 第三章 受到惩罚/22
- 第四章 灯神斗士/33
- 第五章 灯神逸致及恶性循环/41
- 第六章 《拜德尔巴德条例》/51
- 第七章 匈牙利皇家快车/63
- 第八章 在特兰西瓦尼亚的转换/78
- 第九章 蜷伏者/89
- 第十章 维吉尔·麦克利贝的三个
愿望/100
- 第十一章 巴比伦悬宫/123
- 第十二章 通往巴格达之路/133
- 第十三章 蝗虫之日/143
- 第十四章 菲莉帕·冈特的日记/153

第十五章	巴别塔/163
第十六章	超越善与恶/173
第十七章	俄狄浦斯·斯摩狄普斯/178
第十八章	菲莉帕·冈特的日记/187
第十九章	草地上的疯子/193
第二十章	男孩儿约翰/202
第二十一章	怪物的思维/211
第二十二章	麦格纳·欧普斯/221
第二十三章	尾声/231

巴比伦蓝色灯神



第一章

摆脱寒冷的灯神



“我想成为一名女巫，”菲莉帕说，“有很多瘐子的女巫。”

“我想成为一名吸血鬼，”约翰说，“牙齿上带有很多血的吸血鬼。”

“你们两个都知道那是不可能的事。”他们的妈妈立刻说。

“我们每年都为此事争吵，”约翰叹了口气说，“妈妈，我不能理解你为什么反对这件事。万圣节只不过有些无恶意的娱乐罢了。”

住在纽约东 77 街 7 号的约翰和菲莉帕·冈特是一对双胞胎，他们和其他孩子一样有着同样的爱好，比方说，“不给糖果就捣蛋！”但是，他们碰巧又是灯神，拥有非凡的魔力，比方说，他们能够满足人们三个心愿。至少在天气比较温暖的情况下，他们就能做到。由火做成的灯神，不太喜欢寒冷的天气，而且，像约翰和菲莉帕这么小的毫无经验的灯神，在比较寒冷的天气里几乎是没有神力的。人们经常会在炎热的沙漠国家里发现灯神，就是这个原因。现在，纽约的夏天虽然非常炎热，可是冬天却非常寒冷，甚至到了十月底，天气就开始变得有点儿寒冷了，但是，今年的万圣节有点儿不合时宜地温暖。冈特夫人不让孩子们跟朋友们一起上邻居家敲门，玩儿不给糖果就捣蛋的游戏。所以，为了给孩子们一个补偿，她就提出了一个建议。忘记告诉大家了，冈特夫人也是一个灯神。

“听我说，”她说，“我们为什么不利用这温暖的一天，去中央公园，在那儿，你们两个可以变成动物——让自己练习一下。毕竟，在冬天来临之前，这也许是你们能用一下你们魔力的最后一次机会了。”

“可是，我不想变成动物，”菲莉帕说，“我想成为一名女巫，带有很多瘕子的女巫。”

“我想成为吸血鬼德拉库拉，”约翰再次说道，“牙齿上带有很多血的吸血鬼。”

“我说不行！”冈特夫人坚定地说。很多年以前，她遇见冈特先生不久以后，她就发誓不再使用灯神的魔力了，虽然，这对双胞胎来说，他们还有点儿不清楚那是为什么。约翰认为，很可能是因为他们的爸爸爱德华是个人类，有两个具有魔力的孩子会让他感到很紧张——至少在夏季的日子里——把他变成一只动物，该多吓人啊。也许只是因为这个，冈特夫人以前就早早地和约翰还有菲莉帕约定了，他们只能在妈妈准许后才能使用灯神的魔力。万一他们草率地做了什么事，过后就会后悔的，因为灯神的魔力，即使是一个小灯神的魔力也是非常巨大的。但是，她也意识到，小灯神也需要不定期地练习一下他们的魔力，只要对他们的健康有益，让他们感觉幸福就好了。

但是，这对双胞胎还没有被说服，变成一只动物根本没有不给糖果就捣蛋的游戏好玩儿。

“我不明白，”约翰坚持说，“我们为什么不庆祝万圣节呢？你从来没有说过你为什么反对庆祝这个节日呀！”

“我没说过吗？”

“没有。”双胞胎齐声回答道。

冈特夫人摇了摇头，“也许我没说过。”她承认道。

“那就给我们说说吧。”约翰说。只是他的语气听起来有些怀疑，那是因为他认为妈妈对待万圣节太严肃了。

“好吧，这事其实很简单，亲爱的，”她说，“万圣节轻视了一个大多数人类一无所知的主题，而且，这个时候就是一年之中像我们这样的好灯神最困难的时候。听我说，很多世纪以前，那些邪恶的灯神家族，像盖尔家族、夏坦家族，还有伊夫利特家族，他们劝说人类利用一年中的这个特殊的时候去礼拜他们，作为回报，人类就不会受到伤害了。人们穿上服饰打扮起

来。那服饰曾经是代表他们礼拜的那些邪恶的灯神的。然后,为了不受欺骗,人们摆出食物和酒来款待那些灯神。这就是我们的家族——马利德——一直拒绝和这件事有关系的原因了。现在你们明白了吗?真的,我感到很惊讶,因为你们对这事这么轻松,毕竟,你们和宁录度过了这个夏天啊。”

这对双胞胎考虑冈特夫人的解释时,安静了好一会儿。他们从没想到过灯神家族会是关于万圣节的所有邪恶的真正起源。和多数孩子不一样,他们非常清楚,一个邪恶的灯神能够按照他的意愿绑架并且奴役人类,甚至绑架另一个灯神。在他们以灯神的身份出现的第一个夏天,他们就曾经看见魔鬼以阿肯那顿幽灵的形状现身,并且以伊夫利特家族的首领魔鬼伊比利斯的身份出现,伊夫利特家族是最邪恶的灯神家族。那时,他们第一次目睹了真实的魔鬼所能做的事,那个伊夫利特魔鬼在开罗谋杀了一个叫作侯赛因·侯赛特的人。冈特夫人说得非常对,世界上某个地方确实有真的魔鬼。

菲莉帕耸了耸肩,“既然你已经解释过了,我想,这非常有意义。”

“亲爱的,我很高兴你能这么想。”冈特夫人说。

“的确,”约翰说,“你一直在为我们着想,是吧?”

冈特夫人点了点头,“我是妈妈,”她说,“这是我的责任。”

他们去了公园,还有动物园。但是,因为变成一只动物待在笼子里确实没什么意思——笼子里的那只北极熊看起来特别可怜——他们很快就决定离开动物园,开始在公园里找一些自由自在地跑来跑去的动物,那些动物的身体可以借来用一两个小时。

过了一会儿,菲莉帕就决定变成一只小松鼠,非常高兴地爬到树上,又跳下来,甚至追逐那些还没来得及拱手出让他们手里的坚果的游客。无论如何,她还没有料到身上会有跳蚤,也没料到她爬到了一个有敌视态度的花栗鼠的树上。当一只猫追逐她的时候,她非常高兴地又变回了一个小女孩儿。

约翰觉得要找到一种他想要变的动物有点儿难。在他的眼里,花栗鼠啊、松鼠啊什么的似乎太伶俐了,太逗人喜爱了,他又有点儿不甘心回到动物园,变成一只北极熊,也不甘心变成海狮啊什么的。这时,他看见了一个更加吸引他的东西。在溜冰场附近,一个男人正给孩子们展示训鹰术。约翰一看到那只美丽的蓝色和米色相间的游隼落在那个男人的戴着手套的手上,他就请示他的妈妈,说出他的聚焦词(即 ABECEDARIAN,一个聚焦词就是一个秘密词,灯神用来帮助自己聚集他的魔力,用同样的方法,一个放大镜也会把太阳的神力在一张纸的中央聚成一个非常小的小点,纸就点着火了),然后就呈现出那只游隼的形状,这只游隼的名字叫麦尔提。

游隼是世界上动作最敏捷的鸟类,约翰享受到一段绝妙的时光,飞得比大树还要高,在弯下腰冲向麦尔提的训练师给的猎物之前,他又像炸弹一样朝着几只无声的鸽子,还有一个正在打太极拳的家伙俯冲下来——速度超过每小时 200 英里。

不过,约翰变成一只游隼的经历也不是完全令他愉快。后来的几个小时里,每当约翰想起他的训练师作为奖赏给他的死老鼠,那个令人厌恶的东西的味道总是让他感觉恶心。

尽管是这样,约翰还是决定,圣诞节他最想要的礼物就是一只游隼。在网上充分地搜寻后,他向爸爸提出了这一要求。

爱德华·冈特是个凡人,因此,就像这对双胞胎的宁录舅舅(他是一个伟大而又具有魔力的灯神)所认为的那样,爱德华就是一个“凡人”,也就是说,像所有的人类一样,爱德华不是用火制成的,而是用泥做成的,所以,相当平凡。然而,这并不意味着,冈特先生对他的极富天才的孩子不能发挥他的重要的权威。尤其是在冬季,当他知道那个时候他们差不多没有什么魔力了,他的权威就更加能够实施了。到了那个时候,他就会更容易地把孩子们当作平凡人来对待了。未经他的允许,他会禁止孩子们去做一些事情,或者是拥有一些东西,比方说,想要一只游隼,那是不可能的事。

“如果你想要一只金丝雀,我还能理解。”冈特先生说。那是一天早晨,在吃完早餐,约翰向他提起这个要求时,他隔着他正在看着的报纸说的话,

“哪怕是鹦鹉也行。为什么要一只游隼呢？游隼是完全不同的一回事，约翰。游隼是食肉动物。它要是攻击公园里的什么人的狗怎么办？它要是攻击一个老人怎么办？那我就会发现自己在法庭上，被控告赔偿上百万美元。那么，我们将住在哪里呀？”

“爸爸，”约翰说，“我们现在讨论的是一只游隼，不是一只翼手龙。”

但是，冈特先生没有被说服。

“如果你们想要一个宠物，那为什么不要一只沙鼠或者是一只仓鼠，就像——”他想说“就像任何普通的孩子那样”，可是，他突然间停下来了，因为他想起来了，他的儿子不是一个普通的孩子，不过他的女儿倒是像个普通的女孩儿。有的时候，爱德华·冈特很容易把他的孩子们看成是普通的孩子，忘记他们的实际身份。毕竟，他们长得就跟普通的孩子一样。他们甚至不像是一对双胞胎。约翰长得又黑又高，而菲莉帕呢，她长得比较矮，还长着一头红发，戴着红眼镜。但是，他非常了解，当夏季来临时，纽约的温度上升到华氏 90 度左右^①，当他和这两个孩子说话时，他不得不更加小心了，万一他们中的哪个决定把他变成一只狗呢。像那样的事过去也不是没发生过。冈特先生的两个弟弟，艾伦和尼尔，在他们为了他的不小的财富而企图谋杀他之后，他的妻子就把他们变成了两只罗特韦尔犬^②

当然，不管是约翰也好，菲莉帕也好，他们都不是那种总是想着把他们的爸爸变成一只狗的灯神，无论他是如何地令孩子们恼怒。他们毕竟是马里德家族的，也就是说，他们是属于三个好灯神家族中的其中一个，这三个家族都在努力给世间增加好运，而反对这三个家族的那些灯神，一般来说，就会给人类制造坏运气。尽管如此，当爸爸拒绝考虑给他一只游隼作为圣诞礼物时，约翰还是相当生气。这是他现在所面临的几个问题中最大的问题。

① 华氏 90 度相当于摄氏 32 度。

② 德国的一种狗。

这是一个寒冷的十二月份的早上。纽约学校因过节都放假了，冬天的第一场雪也开始下了。约翰·冈特和他的妹妹菲莉帕哆哆嗦嗦地从他们住的七楼的窗户上往外看着大雪。每一片雪花都让他们想起了一件事，那就是他们能再一次使用他们的魔力之前还有多长的时间啊。他们比任何人类都感到寒冷，约翰又穿了一件毛衣，抱着胳膊，看到外面的大雪，这使他感到有点儿恐怖。他和他的妹妹只有十二岁，但是，他们的年龄足够大了，会记起纽约的冬天会持续到四月份。

“我们可真走运，”他抱怨着说，“我们碰巧就是这样的灯神，生长在冬天持续四个月的城市里。”

“好像我永远也不会感到温暖了。”菲莉帕说。她离开窗户，靠着巨大的暖气片坐在光亮的木质地板上。“自从那天下午从公园回来，我好像再也没感觉到温暖了。还记得那天，我变成一只松鼠，你变成一只游隼。”

“别再和我说游隼的事。”约翰坐在她旁边嘟囔着。他本来就很沮丧了，十二月早上的这场大雪的到来使他更加地感到沮丧了。

然而，就在午饭前，雪停了。妈妈进来看看这对双胞胎，看他们想不想和她一起去为圣诞节采购。约翰和菲莉帕从地上跳了起来，跑向衣柜，和人类孩子不一样，小灯神总是喜欢去购物。

他们穿上大靴子，还有几件最暖和的大衣；而他们的妈妈则穿上了她最厚实的貂皮大衣，戴上一顶优雅的裘皮帽子，穿上一双兔毛的唐美特林德尔牌的靴子，戴上布鲁麦斯牌的滑雪眼镜。即使是为了这场大雪穿戴了这么多，妈妈还是设法使自己看起来比一次奥斯卡颁奖仪式上的人们更加富有魅力。打扮完毕，他们就沿着麦迪逊大街出发了。

一开始，购物进展得还顺利。这对双胞胎给他们的爸爸买了一本书，给他们的舅舅舅买了一条漂亮的红色的康宝巴莫牌的领带，他们觉得他一定会喜欢的，因为他一直佩戴红色的领带。但是，站在洛克菲勒广场，看着那些滑冰的人，听着一些为圣诞节欢唱的人唱着“祝愿圣诞快乐”的歌曲，这对双胞胎感觉很奇怪。一开始，这种感觉还只是一般的紧张，但是，过了一会儿，他们两个开始呼吸加速，出汗，甚至感觉想要呕吐，好像他们

就要吐出来了,或者,很可能就要昏厥了。冈特夫人立刻就猜到他们发生什么事了。

“在这周围有太多的愿望了,这就是孩子们出现这种现象的原因,”她解释说,并马上叫出租车,把孩子们带回家,“人类希望得到这个,希望得到那个,彼此又希望圣诞快乐,更不必说万事都如意了。圣诞节只是一个美好的愿望。如果你是一个平凡的人,什么事都不会有,但是,如果你是一个处在寒冷天气里的小灯神,这些祝愿就和你没有任何关系了,即使你想要有什么关系都不行。而且,还会给你们两个更坏的影响。”

“我确实感到有点儿奇怪,”当他们坐到出租车上的时候,约翰承认道,“还有点儿头昏,迷糊。”

“那还算什么新鲜事呢?”菲莉帕虚弱地问道,但是,约翰太累了,没有做出相应的回应。

“我真应该意识到会发生这事,”冈特夫人责备自己说,“TMW 在一年这个时候都是普遍的。在伦敦,当我还是个孩子的时候,我自己也得了 TMW。”

“TMW?”菲莉帕小声说着,“那是什么啊?”

“太多的愿望。”她的妈妈说。

菲莉帕点了点头。她曾经听到过潜意识里的愿望并实现了它,那是一个灯神在没有意识到的情况下,满足一个凡人的愿望。就像她曾经无意识地为他们的女管家特朗普夫人安排的那样,获得纽约州的彩票。但是,她可是从未听说过 TMW。

“你们过一会儿就会好了,”冈特夫人说,“你们一暖和过来就会好了。可是,这一回,我想你们大概得去看一下灯神医生了,只是帮助你们度过冬季的麻木状态。”

“冬季的什么?”约翰呻吟着问。

“正常灯神的能力停滞症状。”他的妈妈回答道。

几分钟后,出租车停靠在了他们家的外面,冈特夫人催促她的孩子们穿过弧形乌木门,直接进入客厅,那里壁炉里的火正静静地燃烧着。

“孩子们，在火边坐下，”她说，“我们很快就会暖和过来的。”

看到装木头的篮子空了，煤桶里也只剩下几块木炭了，冈特夫人喊特朗普夫人来帮忙。尽管中了彩票，特朗普夫人还一直在为冈特一家工作，因为她喜欢这家人，尤其喜欢这家的孩子们，尽管她一点儿也不知道他们是灯神，更不知道是因为菲莉帕满足了她的愿望，才让她得到了3300万美元的财富。

特朗普夫人出现在门口，愉快地微笑着，露出她昂贵的新牙齿。她的罩衫里面，穿着基督徒的里宾特洛甫裙子，还戴着一串珍珠项链，她的头发剪了，还让在第五大道的皮埃尔·佩托曼给染了色，所以，她看起来比平时好看多了。

“特朗普夫人，这两个孩子着凉了，”冈特夫人说，“我们得把火架起来，让他们暖和过来。你去多取些木炭来，我去弄些木头。”

“好的，冈特夫人。”

这两个女人去取木头和木炭的时候，两个孩子在火边挤成了一团。过了一会儿，两只大狗进来了，看到这里的状况，就迅速消失，之后又马上返回来，每只狗都用它们巨大的强有力的嘴叼来了好大的木头。两只狗把木头架在木炭上，然后一边一个蹲在壁炉边，好像在保护着孩子们。

约翰笑了，寒冷使他的牙齿就像响板一样哒哒地打着战。他感觉很容易相信艾伦和尼尔曾经是人类，而不愿意相信他们企图谋杀他的爸爸这个事实。因为，只要这两个孩子还活着，这两条狗就会照看他们，并且，如果有件事是确定的，那就是他们的忠诚是无限量的。约翰和菲莉帕曾经问过妈妈，经历了一段很长时间的忠诚的服务，她能不能把艾伦和尼尔再变回人。但是，冈特夫人曾说过，她很抱歉她不能那么做，因为这种动物的变化是终生的，再者，她曾经发誓永远也不会使用灯神的魔力了。

所以，约翰曾经问过，他是否能将艾伦和尼尔转变成人形，至少，在夏季里，温度上升了，他自己的灯神的魔力再次开始生效的时候，他想这么做。冈特夫人告诉他，很不幸，这也不可能，因为，解铃还须系铃人，哪个灯神把他们变成了动物，还得那个灯神来还原他。这一切都引起了菲莉帕的

兴趣,菲莉帕问妈妈是否有什么情形,使得她会再用她自己的魔力呢。

“只有一种情况,”冈特夫人告诉他们,“如果你们的生命,或者是你们的爸爸的生命遭到威胁的时候,我就会再次启用我的魔力。”

冈特夫人返回客厅,她把一些木炭放到火上。紧接着,特朗普夫人带着更多的木头进来了,不久,壁炉里的火就猛烈地燃烧起来了。火苗的热量暖透了孩子们的身子骨,他们就像两只小猫一样满足地打着哈欠,这火苗的热量也助长了所有灯神——不管是年轻的还是年长的——体内燃烧着的那种微妙的火焰。

冈特夫人拿起电话,开始拨号。

“给谁打电话啊?”菲莉帕问。

“给一个灯神医生。”

“一个灯神医生?”

“真的不用。”约翰说,他讨厌医生就像他讨厌牙医一样。

但是,冈特夫人已经在和电话那一边的人讲话了。

“真幸运,”打完电话她说,“碰巧詹妮·萨克抚摩和她的儿子笛布克现在就在纽约。”

“谁是詹妮·萨克抚摩?”约翰问。

“萨克抚摩夫人是个灯神医生。她在棕榈泉经营一家整体减肥温泉疗养中心,虽然,她提供的大部分治疗是为灯神发明的,但是,这家中心也为好莱坞的人们提供服务。现在,她在纽约开了一家新的诊所,所以他们现在就在纽约了。因为萨克抚摩夫人不再和笛布克的爸爸住在一起了,笛布克在节日期间要和爸爸待一段时间,所以,看见她时要对她好一些,我想,对他们家所发生的事她会有些心烦的。总之,他们随时会到来的。”

就在妈妈说着话的时候,门铃响了。

“好快啊!”约翰说。

“萨克抚摩夫人不使用尘世间的交通方式,”冈特夫人解释说,“她一直按照传统的灯神的方式旅行。”

“那到底是什么呢?”菲莉帕问,但是,这时候冈特夫人已经到大厅去开

门了，没有听见她的问题。

“我想，是魔毯。”约翰说。他现在感觉有点儿热了，就把最后一件外套脱掉了。

两个陌生人跟在冈特夫人的后面从客厅的门走了进来，他们边走冈特夫人就边解释这两个孩子是如何地遵从他们的约定——没有她的允许不准乱用灯神的魔力，再加上冬天的寒冷，孩子们又如何地有气无力。萨克抚摩夫人一边听着，一边严肃地点着头，她的儿子却忍不住地偷偷笑着。

“孩子们，这是萨克抚摩夫人，我给你们说过的灯神医生。詹妮，这是约翰和菲莉帕。”

萨克抚摩夫人一把摘下她的黑色太阳镜，冲着这对双胞胎微笑着。她的一头长发黑黑的，闪着光泽，就好像和她的太阳镜用一样的材料做成的。她穿了一件蓝色的女衫裤套装，上面点缀着蓝色的人造水晶石，脚上穿着一双蓝色的高跟鞋。她的魅力显然超过了蕾拉·冈特。詹妮·萨克抚摩，看起来就像刚刚从拉斯韦加斯的舞台上走下来一样。

“很高兴见到你，”萨克抚摩夫人说，“这是我的儿子，笛布克。他和你们一样大，所以，别听他骗你们他比你们大。笛布克，和约翰还有菲莉帕打个招呼吧。”

笛布克发出了一种声音，就像低音管的声音，然后双眼转到他那留着一头长发的头顶了。他穿着一件摇滚衬衫，一件皮夹克，脚上穿着一双摩托靴，那双靴子看起来就像在代托纳赛道上跑过一样。菲莉帕觉得他看起来不止十二岁，她没有足够的时间来想这件事。萨克抚摩夫人那时已经抓过她的手腕，在她的脉搏上悬了一个小钟摆。她给约翰也这样做了，她密切关注着钟摆旋转的方向，然后点了点头。

“灯神有点儿像蜥蜴，”她静静地说，“他们需要高温曝晒。我会给你们准备一种保健品来解决这个问题的，那需要长期的治疗。现在我们需要立刻尽可能多地给你们补充热量。我带了几样东西，有了这几样东西我们就可以做到了。笛布克，把我的袋子拿来好吗？”

笛布克又转动了一下他的眼睛，从地板上拿来一个深蓝色的皮质袋

子。从那个大大的袋子里，萨克抚摩夫人取出三个陶瓶。

“我把这叫作我的神灵和补药，”她说，“它是一种悬浮装置，一种火山水，它来自我在棕榈泉的减肥温泉疗养地的人无完人温泉。”她把一个瓶子递给约翰，一个给了菲莉帕，还有一个给了冈特夫人，“你也拿一个，蕾拉，”她严肃地说，“我想你会使用悬浮器的。”她向那对双胞胎使了个眼色，“这只是灯神医生为了提神的一种说法。”

“感觉很热，”菲莉帕说，“有种活跃的感觉，就像有东西在那儿动一样。”她紧紧握住手里的陶瓶，“还好像有东西在沸腾，好像水壶里的水。”

“现在，趁着还没变凉喝下。”萨克抚摩夫人说。

看见妈妈毫不犹豫地喝下她那个瓶子里的东西，这对双胞胎也喝了，还觉得味道不错，而且，咽下之后感觉更不错。然而，萨克抚摩夫人还没有完成她的工作。她又伸手去拿她的旅行箱，从里面拿出来和茶碟的形状大小一样的两个光滑的平面石，分别递给两个孩子。

“哇，”约翰大叫一声，“这也是热的。”

“这是一种沙罗曼蛇石，”萨克抚摩夫人说，“它来自地球的中心，永远也不会失去热量的。就是再过六十年，甚至是七十年它也不会变凉的。你们在城里溜达的时候可以放在衣兜里，晚上睡觉时放在床上。就像一个热水瓶一样。这石片可以帮助你们两个保持活力，不会再觉得有气无力了。”

“谢谢你了，詹妮。”冈特夫人热情地拥抱着萨克抚摩夫人说。

“别客气，蕾拉。我很高兴能为你做点儿什么。”

冈特夫人看着那对双胞胎。“孩子们，”她说，“我和萨克抚摩夫人有很多话要说，你们何不带笛布克去厨房，让特朗普夫人给你们做三明治吃？”

但是，萨克抚摩夫人对菲莉帕嘱咐说：“宝贝儿，告诉特朗普夫人，一定不要给笛布克的三明治放盐好吗？盐会使他感到混乱的，对吧，笛布克？”

笛布克又转了转他的眼睛，就跟着双胞胎去厨房了。

他们看见特朗普夫人心情不好的样子。最近，她总是心情不好，这对双胞胎知道为什么。中了纽约州的彩票大奖之后，特朗普夫人就花了一些钱在西72街的著名的达科他大楼买了一套公寓。她又雇了一名清洁工，

清洁工的名字叫琵静姿小姐。琵静姿小姐不怎么干活,却拿很多钱。但是,随着特朗普夫人整天去冈特夫人家工作,琵静姿小姐就整天无所事事,看看电视,喝喝咖啡。特朗普夫人本来想解雇这个懒惰的清洁工,可是,琵静姿小姐曾经以不公平的解雇为由,成功地控告了她的前任雇主。可怜的特朗普夫人害怕,如果解雇这个清洁工,她会上法庭的。

特朗普夫人的事只是约翰要解决的问题之一,这时,约翰发现,由于某种比较暖和的因素,他的魔力又恢复了。他的另一个问题就是,他在学校正受到一个叫戈登·疣霍夫的小男孩儿的威胁。约翰曾经想了很多如何对付戈登·疣霍夫的办法,他的姓疣霍夫和疣猪的英语发音相似,似乎非常需要约翰把他变成一只疣猪,可是,不管怎样,约翰都知道冈特夫人不会同意的。有时,他感觉到出身于一个好灯神的家族真是麻烦。如果他是伊夫利特家族的一员——那个家族到现在为止是灯神家族中最邪恶的一个家族——那个疣霍夫已经变成了只长着疣的野猪,正吃着白蚁,生活在非洲热带草原的某个泥泞的坑里呢。